SE
SECRETARÍA DE ECONOMÍA

OFICINA DEL C. SECRETARIO

8 March 2018

The Honourable Tran Tuan Anh
Minister of Industry and Trade
Socialist Republic of Viet Nam

Dear Minister,

In connection with the signing on this date of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (hereinafter referred to as the "Agreement"), I have the honour to confirm the following understanding reached between the Government of the United Mexican States (hereinafter referred to in this letter and its Annex as "Mexico") and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to in this letter and its Annex as "Viet Nam"), during the course of the negotiations of the Agreement:

> Program related to Registered Textiles and Apparel Enterprises in Viet Nam for information sharing and supporting risk management in identifying and addressing customs offences related to the textiles sector

I have the honour to propose that this letter and its Annex, and your letter of confirmation in reply and its Annex, both equally authentic in the English and the Spanish languages, shall constitute an Understanding between our Governments to enter into force upon the entry into force of the Agreement between our countries.

Sincerely,

Ildefonso Guajardo Villarreal

ANNEX

Registered Textile and Apparel Enterprises

Establishment of Program

1. Viet Nam shall establish or maintain a program to monitor the production and exportation of textile and apparel goods in its territory, including its free trade zones, and shall through its customs administration monitor the importation of textiles and apparel into its territory, including its free trade zones. This program and monitoring by the customs administration shall provide the information necessary for Viet Nam or Mexico to ascertain whether a customs offence relating to trade in textile and apparel goods is occurring or has occurred.

2. Implementation of paragraph 1 shall be used by Viet Nam and Mexico to support their respective risk management in identifying and addressing non-compliance with the terms of this Annex or customs offences relating to production or trade of textile or apparel goods.

Registration of Enterprises, Information, and Enforcement Measures

3. The program shall include a registration system covering all enterprises operating in the territory of Viet Nam, including its free trade zones, engaged in export of textile or apparel goods to be imported into Mexico.

4. Viet Nam shall require each enterprise covered by the system in paragraph 3 to register with Viet Nam and provide the information in paragraph 9 at the time of registration. Viet Nam shall require each registered enterprise to update the information in paragraph 9(a) upon their own initiative, but at least when significant changes have occurred and not less than every two years.

5. In order to prevent customs offences by registered enterprises, Viet Nam shall:

(a) provide in its laws or regulations that textile and apparel goods that are imported into, exported from, or produced in its territory, including its free trade zones, shall be labelled in accordance with its applicable laws and regulations and that documentation shall be available to ascertain their content and origin; and

(b) where it has information to suspect a customs offence, immediately refer the matter for appropriate enforcement action, such as seizure of goods, monetary fines or denial of entry.

6. Where information or circumstances warrant an inspection of facilities of registered enterprises, Mexico may inspect such facilities to verify compliance with this Annex,

following the procedures in Article 4.6 (Verification) of Chapter 4 (Textile and Apparel Goods) of the Agreement.

Recordkeeping

7. Viet Nam shall require each registered enterprise to maintain the following records:

(a) for at least five years from the date of export of a textile or apparel good to Mexico, information related to the shipment, such as customs and transport documents, including for country of origin, that an enterprise provided or made available to support a claim for preferential tariff treatment; and

(b) for the most recent five-year period, information regarding its production capabilities in general, such as general information on the size of facilities, types of equipment and the number of persons employed.

8. Records may be kept in any medium that allows for prompt retrieval.

Reports and Information Sharing

9. Viet Nam shall provide or otherwise make available electronically to Mexico the following:

(a) Information in a database format that allows data movement, extraction and analysis, regarding the textiles and apparel industry in Viet Nam (*e.g.*, number of enterprises, imports and exports) and with the following specific information provided by the registered enterprises:

(i) the name and address of the owner or other person legally responsible for the enterprise and the location of all textile or apparel facilities owned or operated by that person in the territory of Viet Nam, including its free trade zones;
(ii) the telephone number, facsimile number and e-mail address of the person in subparagraph (i);
(iii) the number of employees;
(iv) a general description of the textile or apparel goods the enterprise produces and its production capacity;
(v) the number and type of machines the enterprise uses to produce textile or apparel goods;
(vi) the approximate number of hours the enterprise's machines operate per week;
(vii) the name and address of any supplier to that enterprise of textile or apparel goods;
(viii) the name of, and contact information for, each of the enterprise's direct customers in Mexico;

(ix) imports by the enterprise, including a yearly summary of HTS numbers at the six digit tariff line, value and volume of goods for the preceding two years; and

(x) exports by the enterprise to Mexico, including a summary of HTS number at the six digit tariff line, value and volume of goods for the preceding two years; and

(b) an annual written report listing all the enterprises visited by Viet Nam and the visit results, including each customs offence, including a failure to maintain or produce records discovered and the resulting enforcement action, if any, by Viet Nam.

Unless otherwise agreed, an annual report shall cover a calendar year and Viet Nam shall provide the written report to Mexico no later than March 31 each year. Viet Nam shall designate any information in reports under subparagraphs (a) or (b) that it considers to be confidential.

10. Mexico shall treat all information received under this Annex in accordance with Article 4.9 (Confidentiality) of Chapter 4 (Textile and Apparel Goods) of the Agreement and shall use the information for customs purposes described in paragraph 2.

11. Mexico and Viet Nam may agree to review the operation and effectiveness of this Annex no earlier than eight years after the date of its entry into force.

Dispute Settlement

12. The provisions of this Annex shall be subject to the Dispute Settlement procedures established in Chapter 28 (Dispute Settlement) of the Agreement, which is incorporated and made part of this Annex, *mutatis mutandis*.

SE
SECRETARÍA DE ECONOMÍA

OFICINA DEL C. SECRETARIO

8 de marzo de 2018

Honorable Tran Tuan Anh
Ministro de Industria y Comercio
República Socialista de Viet Nam

Estimado Ministro,

En relación con la suscripción en esta fecha del Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico (en lo sucesivo "Tratado"), tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento alcanzado entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos (en lo sucesivo referido en esta carta y su Anexo como "México") y el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam (en lo sucesivo referida en esta carta y su Anexo como "Viet Nam") durante el curso de las negociaciones del Tratado:

> Programa relacionado con Empresas de Textiles y del Vestido Registradas en Viet Nam para intercambiar información y apoyar a la gestión de riesgo en la identificación y atención de infracciones aduaneras relacionadas con el sector textil

Tengo el honor de proponer que esta carta y su Anexo, y su carta de confirmación en respuesta y su Anexo, igualmente auténticas en los idiomas inglés y español, constituyan un Entendimiento entre nuestros Gobiernos, que entrará en vigor a partir de la entrada en vigor del Tratado entre nuestros países.

Atentamente,
El Secretario

Ildefonso Guajardo Villarreal

SE
SECRETARÍA DE ECONOMÍA

ANEXO

Empresas Textiles y del Vestido Registradas

Establecimiento del Programa

1. Viet Nam establecerá o mantendrá un programa para monitorear la producción y la exportación de bienes textiles y del vestido en su territorio, incluyendo sus zonas francas y, a través de su administración aduanera, controlará la importación de productos textiles y del vestido en su territorio, incluyendo sus zonas francas. Este programa y el monitoreo por la administración aduanera proporcionará la información necesaria para que Viet Nam o México determinen si está ocurriendo o ha ocurrido una infracción aduanera relacionada con el comercio de bienes textiles y del vestido.

2. La aplicación de lo dispuesto en el párrafo 1 será utilizado por Viet Nam y México para apoyar su respectiva gestión de riesgo a fin de identificar y atender el incumplimiento de los términos de este Anexo o de las infracciones aduaneras relacionadas con la producción o el comercio de bienes textiles y del vestido.

Registro de las Empresas, Información, y Medidas de Cumplimiento

3. El programa incluirá un sistema de registro que cubra todas las empresas que operan en el territorio de Viet Nam, incluyendo sus zonas francas, dedicadas a la exportación de bienes textiles y del vestido para ser importados a México.

4. Viet Nam requerirá a cada una de las empresas cubiertas por el sistema del párrafo 3 que se registre con Viet Nam y proporcione la información del párrafo 9 al momento del registro. Viet Nam requerirá a cada empresa registrada que actualice la información del párrafo 9 (a) por iniciativa propia, al menos cuando haya cambios importantes y por lo menos una vez cada dos años.

5. Con el fin de prevenir las infracciones aduaneras de las empresas registradas, Viet Nam deberá:

   (a) prever en sus leyes o reglamentos que los bienes textiles y del vestido que sean importados a, exportados de o producidos en su territorio, incluidas sus zonas francas, sean etiquetados de conformidad con sus leyes y reglamentos aplicables y la documentación esté disponible para determinar su contenido y origen; y

   (b) cuando tenga información para sospechar de una infracción aduanera, remitir inmediatamente el asunto para la acción legal apropiada, como el embargo de bienes, la imposición de multas o la negación de la entrada.

6. Cuando la información o circunstancias justifiquen una inspección en las instalaciones de las empresas registradas, México podrá inspeccionar dichas instalaciones para verificar el cumplimiento de este Anexo, de conformidad con los procedimientos establecidos en el Artículo 4.6 (Verificación) del Capítulo 4 (Mercancías Textiles y Prendas de Vestir) del Tratado.

Registros

7. Viet Nam requerirá a cada empresa registrada mantener los siguientes registros:

(a) durante al menos cinco años a partir de la fecha de exportación de un bien textil o del vestido a México, la información relacionada con el envío, tales como documentos aduaneros y de transporte, incluyendo el país de origen, que la empresa proporcione o que esté disponible para sustentar una solicitud de trato arancelario preferencial; y

(b) para el período más reciente de cinco años, información sobre sus capacidades de producción en general, tales como información general sobre el tamaño de las instalaciones, el tipo de equipamiento y el número de personas empleadas.

8. Los registros se podrán mantener en cualquier medio que permita una rápida recuperación.

Reportes e Intercambio de Información

9. Viet Nam proporcionará o pondrá a disposición de manera electrónica a México lo siguiente:

(a) Información en un formato de base de datos que permita el movimiento de datos, su extracción y análisis, en relación con la industria textil y del vestido en Viet Nam (por ejemplo, el número de empresas, las importaciones y las exportaciones) y con la siguiente información específica proporcionada por las empresas registradas:

(i) el nombre y la dirección del propietario o de cualquier otra persona legalmente responsable de la empresa y la ubicación de todas las instalaciones textiles o del vestido propiedad u operados por esa persona en el territorio de Viet Nam, incluyendo sus zonas francas;

(ii) el número telefónico, número de fax y dirección de correo electrónico de la persona del subinciso i);

(iii) el número de empleados;

(iv) una descripción general de los bienes textiles y del vestido que la empresa produce y su capacidad de producción;

(v) el número y tipo de máquinas que la empresa utiliza para producir bienes textiles y del vestido;

(vi) el número aproximado de horas máquina que la empresa opera por semana;

(vii) el nombre y la dirección de cualquier proveedor de la empresa de bienes textiles o del vestido;

(viii) el nombre y la información de contacto de cada uno de los clientes directos de la empresa en México;

(ix) las importaciones de la empresa, incluyendo un resumen anual conforme el código del Sistema Armonizado a seis dígitos, valor y volumen de los bienes de los dos años anteriores; y

(x) las exportaciones de la empresa a México, incluyendo un resumen conforme el código del Sistema Armonizado a seis dígitos, valor y volumen de los bienes por los dos años anteriores; y

(b) un informe escrito anual con el listado de todas las empresas visitadas por Viet Nam y los resultados de las visitas, incluyendo cada infracción aduanera incluso la incapacidad de mantener o generar registros descubiertos y la acción legal resultante, en su caso, por Viet Nam.

Salvo acuerdo en contrario, un informe anual se referirá a un año calendario y Viet Nam proporcionará el informe escrito a México a más tardar el 31 de marzo de cada año. Viet Nam indicará la información de los informes previstos en los incisos (a) o (b) que considere como confidencial.

10. México tratará toda la información recibida bajo este Anexo de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 4.9 (Confidencialidad) del Capítulo 4 (Textiles y Prendas de Vestir) del Tratado y utilizará la información para los propósitos aduaneros que se describen en el párrafo 2.

11. México y Viet Nam podrán acordar revisar el funcionamiento y la eficacia de este Anexo no antes de ocho años después de la fecha de su entrada en vigor.

Solución de Controversias

12. Las disposiciones de este Anexo estarán sujetas a los procedimientos de Solución de Controversias establecidos en el Capítulo 28 (Solución de Controversias) del Tratado, el cual se incorpora y forma parte de este Anexo, *mutatis mutandis*.

Ngày 08 tháng 3 năm 2018

Ngài Trần Tuấn Anh
Bộ trưởng Bộ Công Thương
Nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam

Kính thưa Ngài Bộ trưởng,

Liên quan đến việc ký kết Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương vào ngày này (sau đây gọi tắt là "Hiệp định"), tôi có vinh dự xác nhận cách hiểu sau đây đã được thống nhất giữa Chính phủ Liên bang Mê-hi-cô (sau đây gọi tắt là Mê-hi-cô) và Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (sau đây gọi tắt là Việt Nam) trong quá trình đàm phán của Hiệp định:

Chương trình liên quan đến doanh nghiệp dệt may Việt Nam đăng ký để trao đổi thông tin và hỗ trợ quản lý rủi ro trong việc xác định và xử lý vi phạm hải quan liên quan đến lĩnh vực dệt may.

Tôi xin trân trọng đề xuất thư này và các Phụ lục đính kèm, và thư trả lời xác nhận của Ngài và các Phụ lục đính kèm, có giá trị như nhau bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha, sẽ tạo thành một Biên bản ghi nhớ giữa hai Chính phủ có hiệu lực vào ngày Hiệp định có hiệu lực với hai nước.

Trân trọng,

Ildefonso Guajardo Villarreal

PHỤ LỤC

Doanh nghiệp dệt may đăng ký

Thiết lập chương trình

1. Việt Nam sẽ thiết lập hoặc duy trì chương trình để giám sát việc sản xuất và xuất khẩu hàng dệt may trong lãnh thổ của mình, bao gồm cả khu thương mại tự do, và thông qua việc quản lý của hải quan để giám sát việc nhập khẩu hàng dệt may vào lãnh thổ của mình, bao gồm cả khu thương mại tự do. Chương trình này và việc giám sát của hải quan sẽ cung cấp thông tin cần thiết cho Việt Nam hoặc Mê-hi-cô để xác định được vi phạm hải quan liên quan đến thương mại hàng dệt may đang hoặc đã xảy ra.

2. Việc thực hiện khoản 1 sẽ được sử dụng bởi Việt Nam và Mê-hi-cô để hỗ trợ việc quản lý rủi ro tương ứng của mỗi Bên trong việc xác định và chỉ ra sự không tuân thủ với các điều khoản của Hiệp định này hoặc vi phạm hải quan liên quan đến sản xuất hoặc thương mại hàng dệt may.

Đăng ký doanh nghiệp, Thông tin, và các biện pháp thực thi

3. Chương trình này sẽ bao gồm một hệ thống đăng ký bao gồm tất cả các doanh nghiệp hoạt động trong lãnh thổ của Việt Nam, bao gồm cả khu thương mại tự do, tham gia vào hoạt động xuất khẩu hàng dệt may sang Mê-hi-cô.

4. Việt Nam sẽ yêu cầu mỗi doanh nghiệp đăng ký trong hệ thống nêu ở khoản 3 đăng ký với Việt Nam và cung cấp thông tin theo khoản 9 vào thời điểm đăng ký. Việt Nam sẽ yêu cầu mỗi doanh nghiệp đã đăng ký chủ động tự cập nhật thông tin theo quy định tại khoản 9(a) khi có thay đổi quan trọng và không ít hơn định kỳ 2 năm.

5. Để phòng chống vi phạm hải quan bởi doanh nghiệp đã đăng ký, Việt Nam sẽ:

(a) đưa vào luật hoặc quy định đối với hàng dệt may được nhập khẩu vào, xuất khẩu đi, hoặc được sản xuất trong lãnh thổ, bao gồm cả khu thương mại tự do, sẽ được dán nhãn phù hợp với luật và quy định mà Việt Nam áp dụng và chứng từ sẵn có để xác định nội dung và xuất xứ của nhãn; và

(b) khi có thông tin nghi ngờ vi phạm hải quan, ngay lập tức dẫn chiếu vấn đề tới các hành động thực thi phù hợp, như tịch thu hàng hóa, phạt hành chính hoặc từ chối nhập khẩu.

6. Khi thông tin hoặc các điều kiện đảm bảo việc kiểm tra cơ sở sản xuất của các doanh nghiệp đã đăng ký, Mê-hi-cô có thể kiểm tra các cơ sở này để xác minh việc tuân thủ các quy định của Hiệp định này, theo các quy trình thủ tục được quy định tại Chương 4, Điều 6 của Hiệp định.

Lưu trữ hồ sơ

7. Việt Nam sẽ yêu cầu mỗi doanh nghiệp đã đăng ký lưu trữ các thông tin sau:

(a) ít nhất 5 năm kể từ ngày xuất khẩu hàng dệt may sang Mê-hi-cô, thông tin liên quan đến lô hàng, như chứng từ vận tải và hải quan, bao gồm cả nước xuất xứ, mà doanh nghiệp đã cung cấp hoặc sẵn có để hỗ trợ cho yêu cầu hưởng ưu đãi thuế quan; và

(b) trong giai đoạn 5 năm gần nhất, thông tin liên quan đến năng lực sản xuất của doanh nghiệp nói chung, như thông tin chung về quy mô của cơ sở sản xuất, các loại máy móc, thiết bị và số lượng công nhân;

8. Thông tin có thể được lưu trữ dưới bất kỳ hình thức nào cho phép truy xuất nhanh chóng.

Các báo cáo và chia sẻ thông tin

9. Việt Nam sẽ cung cấp hoặc tạo sẵn có thông qua hình thức điện tử cho Mê-hi-cô các thông tin sau:

(a) Thông tin dưới dạng dữ liệu cho phép di chuyển dữ liệu, trích xuất và phân tích, liên quan đến ngành dệt may Việt Nam (ví dụ như số lượng doanh nghiệp, số nhập khẩu và xuất khẩu) và các thông tin cụ thể sau được các doanh nghiệp đã đăng ký cung cấp:

(i) tên và địa chỉ của chủ sở hữu hoặc người đại diện theo pháp luật cho công ty và địa chỉ các cơ sở sản xuất sở hữu hoặc hoạt động bởi thương nhân đó trong lãnh thổ của Việt Nam, bao gồm cả khu thương mại tự do;

(ii) số điện thoại, số fax và địa chỉ thư điện tử của thương nhân được nói tới trong điểm (i);

(iii) số lượng nhân công;

(iv) mô tả chung hàng dệt may của doanh nghiệp sản xuất và năng suất của doanh nghiệp;

(v) số lượng và loại máy móc doanh nghiệp sử dụng để sản xuất hàng dệt may;

(vi) số giờ hoạt động trung bình hàng tuần của máy móc của doanh nghiệp;

(vii) tên và địa chỉ của các nhà cung cấp nguyên phụ liệu cho doanh nghiệp dệt may;

(viii) tên và thông tin liên lạc của khách hàng trực tiếp của doanh nghiệp ở Mê-hi-cô;

(ix) số liệu nhập khẩu của doanh nghiệp, bao gồm số liệu tóm tắt hằng năm theo mã HS ở cấp 6 số, trị giá và kim ngạch của hàng hóa trong 2 năm trước; và

(x) số liệu xuất khẩu sang Mê-hi-cô của doanh nghiệp, bao gồm số liệu tóm tắt theo mã HS ở cấp 6 số, trị giá và kim ngạch của hàng hóa trong 2 năm trước; và

(b) báo cáo bằng văn bản hàng năm liệt kê tất cả các doanh nghiệp được Việt Nam kiểm tra và kết quả kiểm tra, bao gồm vi phạm hải quan, việc không đáp ứng yêu cầu lưu trữ hồ sơ, được phát hiện và dẫn tới áp dụng các biện pháp, nếu có.

Trừ khi thống nhất khác, báo cáo hàng năm sẽ bao gồm một năm theo lịch dương và Việt Nam sẽ cung cấp báo cáo bằng văn bản cho Mê-hi-cô không chậm hơn ngày 31 tháng 3 hàng năm. Việt Nam sẽ chỉ định các thông tin trong báo cáo theo quy định tại điểm (a) hoặc (b) là mật.

10. Mê-hi-cô sẽ đối xử tất cả thông tin nhận được theo thỏa thuận này phù hợp với quy định tại Chương 4, Điều 9 của Hiệp định và sẽ sử dụng thông tin cho mục đích được nêu ở khoản 2.

11. Mê-hi-cô và Việt Nam thống nhất sẽ rà soát việc vận hành và tính hiệu quả của thỏa thuận này không sớm hơn 8 năm kể từ ngày hiệu lực.

Giải quyết tranh chấp

12. Các điều khoản của Phụ lục này sẽ được điều chỉnh bởi thủ tục giải quyết tranh chấp tại Chương 28 (Giải quyết tranh chấp) thuộc Hiệp định, các thủ tục đó được dẫn chiếu và trở thành một phần của Phụ lục này, với những sửa đổi cần thiết.

Ngày 08 tháng 3 năm 2018

Ngài Ildefonso Guarjardo Villarreal
Bộ trưởng Bộ Kinh tế
Mê-hi-cô

Kính thưa Bộ trưởng,

Tôi xin hân hạnh xác nhận đã nhận thư đề ngày hôm nay của Ngài với nội dung như sau:

> "Liên quan đến việc ký kết Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương vào ngày này (sau đây gọi tắt là "Hiệp định"), tôi có vinh dự xác nhận cách hiểu sau đây đã được thống nhất giữa Chính phủ Liên bang Mê-hi-cô (sau đây gọi tắt là Mê-hi-cô) và Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (sau đây gọi tắt là Việt Nam) trong quá trình đàm phán của Hiệp định:
>
> Chương trình liên quan đến doanh nghiệp dệt may Việt Nam đăng ký để trao đổi thông tin và hỗ trợ quản lý rủi ro trong việc xác định và xử lý vi phạm hải quan liên quan đến lĩnh vực dệt may.
>
> Tôi xin trân trọng đề xuất thư này và các Phụ lục đính kèm, và thư trả lời xác nhận của Ngài và các Phụ lục đính kèm, có giá trị như nhau bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha, sẽ tạo thành một Biên bản ghi nhớ giữa hai Chính phủ có hiệu lực vào ngày Hiệp định có hiệu lực với hai nước."

Tôi cũng hân hạnh xác nhận cách hiểu đã được thống nhất giữa Chính phủ Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Liên bang Mê-hi-cô trong quá trình đàm phán Hiệp định, đã được thể hiện trong thư của Ngài, và bức thư của Ngài cùng với bức thư trả lời này và các Phụ lục đính kèm, bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha có giá trị ngang nhau, sẽ tạo thành một Biên bản ghi nhớ giữa hai Chính phủ chúng ta, có hiệu lực cùng với ngày có hiệu lực của Hiệp định đối với hai nước.

Trân trọng,

Trần Tuấn Anh
Bộ trưởng Bộ Công Thương
Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam

PHỤ LỤC

Doanh nghiệp dệt may đăng ký

Thiết lập chương trình

1. Việt Nam sẽ thiết lập hoặc duy trì chương trình để giám sát việc sản xuất và xuất khẩu hàng dệt may trong lãnh thổ của mình, bao gồm cả khu thương mại tự do, và thông qua việc quản lý của hải quan để giám sát việc nhập khẩu hàng dệt may vào lãnh thổ của mình, bao gồm cả khu thương mại tự do. Chương trình này và việc giám sát của hải quan sẽ cung cấp thông tin cần thiết cho Việt Nam hoặc Mê-hi-cô để xác định được vi phạm hải quan liên quan đến thương mại hàng dệt may đang hoặc đã xảy ra.

2. Việc thực hiện khoản 1 sẽ được sử dụng bởi Việt Nam và Mê-hi-cô để hỗ trợ việc quản lý rủi ro tương ứng của mỗi Bên trong việc xác định và chỉ ra sự không tuân thủ với các điều khoản của Hiệp định này hoặc vi phạm hải quan liên quan đến sản xuất hoặc thương mại hàng dệt may.

Đăng ký doanh nghiệp, Thông tin, và các biện pháp thực thi

3. Chương trình này sẽ bao gồm một hệ thống đăng ký bao gồm tất cả các doanh nghiệp hoạt động trong lãnh thổ của Việt Nam, bao gồm cả khu thương mại tự do, tham gia vào hoạt động xuất khẩu hàng dệt may sang Mê-hi-cô.

4. Việt Nam sẽ yêu cầu mỗi doanh nghiệp đăng ký trong hệ thống nêu ở khoản 3 đăng ký với Việt Nam và cung cấp thông tin theo khoản 9 vào thời điểm đăng ký. Việt Nam sẽ yêu cầu mỗi doanh nghiệp đã đăng ký chủ động tự cập nhật thông tin theo quy định tại khoản 9(a) khi có thay đổi quan trọng và không ít hơn định kỳ 2 năm.

5. Để phòng chống vi phạm hải quan bởi doanh nghiệp đã đăng ký, Việt Nam sẽ:

(b) đưa vào luật hoặc quy định đối với hàng dệt may được nhập khẩu vào, xuất khẩu đi, hoặc được sản xuất trong lãnh thổ, bao gồm cả khu thương mại tự do, sẽ được dán nhãn phù hợp với luật và quy định mà Việt Nam áp dụng và chứng từ sẵn có để xác định nội dung và xuất xứ của nhãn; và

(b) khi có thông tin nghi ngờ vi phạm hải quan, ngay lập tức dẫn chiếu vấn đề tới các hành động thực thi phù hợp, như tịch thu hàng hóa, phạt hành chính hoặc từ chối nhập khẩu.

6. Khi thông tin hoặc các điều kiện đảm bảo việc kiểm tra cơ sở sản xuất của các doanh nghiệp đã đăng ký, Mê-hi-cô có thể kiểm tra các cơ sở này để xác minh việc tuân thủ các quy định của Hiệp định này, theo các quy trình thủ tục được quy định tại Chương 4, Điều 6 của Hiệp định.

Lưu trữ hồ sơ

7. Việt Nam sẽ yêu cầu mỗi doanh nghiệp đã đăng ký lưu trữ các thông tin sau:

(a) ít nhất 5 năm kể từ ngày xuất khẩu hàng dệt may sang Mê-hi-cô, thông tin liên quan đến lô hàng, như chứng từ vận tải và hải quan, bao gồm cả nước xuất xứ, mà doanh nghiệp đã cung cấp hoặc sẵn có để hỗ trợ cho yêu cầu hưởng ưu đãi thuế quan; và

(b) trong giai đoạn 5 năm gần nhất, thông tin liên quan đến năng lực sản xuất của doanh nghiệp nói chung, như thông tin chung về quy mô của cơ sở sản xuất, các loại máy móc, thiết bị và số lượng công nhân;

8. Thông tin có thể được lưu trữ dưới bất kỳ hình thức nào cho phép truy xuất nhanh chóng.

Các báo cáo và chia sẻ thông tin

9. Việt Nam sẽ cung cấp hoặc tạo sẵn có thông qua hình thức điện tử cho Mê-hi-cô các thông tin sau:

(c) Thông tin dưới dạng dữ liệu cho phép di chuyển dữ liệu, trích xuất và phân tích, liên quan đến ngành dệt may Việt Nam (ví dụ như số lượng doanh nghiệp, số nhập khẩu và xuất khẩu) và các thông tin cụ thể sau được các doanh nghiệp đã đăng ký cung cấp:

(x) tên và địa chỉ của chủ sở hữu hoặc người đại diện theo pháp luật cho công ty và địa chỉ các cơ sở sản xuất sở hữu hoặc hoạt động bởi thương nhân đó trong lãnh thổ của Việt Nam, bao gồm cả khu thương mại tự do;

(xi) số điện thoại, số fax và địa chỉ thư điện tử của thương nhân được nói tới trong điểm (i);

(xii) số lượng nhân công;

(xiii) mô tả chung hàng dệt may của doanh nghiệp sản xuất và năng suất của doanh nghiệp;

(xiv) số lượng và loại máy móc doanh nghiệp sử dụng để sản xuất hàng dệt may;

(xv) số giờ hoạt động trung bình hàng tuần của máy móc của doanh nghiệp;

(xvi) tên và địa chỉ của các nhà cung cấp nguyên phụ liệu cho doanh nghiệp dệt may;

(xvii) tên và thông tin liên lạc của khách hàng trực tiếp của doanh nghiệp ở Mê-hi-cô;

(xviii) số liệu nhập khẩu của doanh nghiệp, bao gồm số liệu tóm tắt hằng năm theo mã HS ở cấp 6 số, trị giá và kim ngạch của hàng hóa trong 2 năm trước; và

(x) số liệu xuất khẩu sang Mê-hi-cô của doanh nghiệp, bao gồm số liệu tóm tắt theo mã HS ở cấp 6 số, trị giá và kim ngạch của hàng hóa trong 2 năm trước; và

(d) báo cáo bằng văn bản hàng năm liệt kê tất cả các doanh nghiệp được Việt Nam kiểm tra và kết quả kiểm tra, bao gồm vi phạm hải quan, việc không đáp ứng yêu cầu lưu trữ hồ sơ, được phát hiện và dẫn tới áp dụng các biện pháp, nếu có.

Trừ khi thống nhất khác, báo cáo hàng năm sẽ bao gồm một năm theo lịch dương và Việt Nam sẽ cung cấp báo cáo bằng văn bản cho Mê-hi-cô không chậm hơn ngày 31 tháng 3 hàng năm. Việt Nam sẽ chỉ định các thông tin trong báo cáo theo quy định tại điểm (a) hoặc (b) là mật.

10. Mê-hi-cô sẽ đối xử tất cả thông tin nhận được theo thỏa thuận này phù hợp với quy định tại Chương 4, Điều 9 của Hiệp định và sẽ sử dụng thông tin cho mục đích được nêu ở khoản 2.

11. Mê-hi-cô và Việt Nam thống nhất sẽ rà soát việc vận hành và tính hiệu quả của thỏa thuận này không sớm hơn 8 năm kể từ ngày hiệu lực.

Giải quyết tranh chấp

12. Các điều khoản của Phụ lục này sẽ được điều chỉnh bởi thủ tục giải quyết tranh chấp tại Chương 28 (Giải quyết tranh chấp) thuộc Hiệp định, các thủ tục đó được dẫn chiếu và trở thành một phần của Phụ lục này, với những sửa đổi cần thiết.